

Лавина стояла на лестнице, наслаждаясь необычным зрелищем. Она не замечала, что взгляды всех вокруг были устремлены на нее. Не заметила она и того, как долго и внимательно смотрел на нее маркиз. Наконец она повернулась к нему. И тут, под одобрительные крики слуг, к ужасу сэра Ричарда и к восторгу Джека Ферриса, маркиз притянул девушку к себе и прижался губами к ее устам... Это был не страстный поцелуй. Нет, он был предназначен для наблюдающей толпы и оставался в рамках благопристойности. Но прикосновение его губ наполнило ее необъяснимой тревогой.

www.ksdbook.ru

ISBN 978-5-9910-2885-1



9 785991 028851

www.bookclub.ua

ISBN 978-966-14-7032-2



9 789661 470322

БАРБАРА КАРТЛЕНД *Нежные признания*



БАРБАРА
КАРТЛЕНД

Нежные признания

КЛУБ
СЕМЕЙНОГО
ДОСУГА



Barbara Cartland

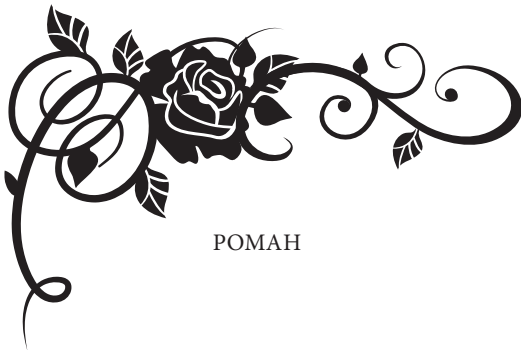
LOVE IN THE
HIGHLANDS



A NOVEL

Барбара Картленд

НЕЖНЫЕ ПРИЗНАНИЯ



РОМАН

ХАРЬКОВ  КЛУБ
БЕЛГОРОД СЕМЕЙНОГО
2014 ДОСУГА

УДК 821.111
ББК 84.4ВЕЛ
К27



Никакая часть данного издания не может быть
скопирована или воспроизведена в любой форме
без письменного разрешения издательства

Выражаем особую благодарность
литературному агентству «Andrew Nurnberg Literary Agency»
за помощь в приобретении прав на публикацию этой книги

Переведено по изданию:
Cartland B. *Love in the Highlands : A Novel* /
Barbara Cartland. — Cambridgeshire : Barbaracartland.com Ltd,
2004. — 152 p.

Перевод с английского *Виталия Михалюка*

Дизайнер обложки *Татьяна Коровина*
В оформлении обложки использован фрагмент картины
П. Ф. Соколова «Портрет С. И. Бобринской»

ISBN 978-966-14-7032-2 (Украина)
ISBN 978-5-9910-2885-1 (Россия)
ISBN 978-1-905155-01-8 (англ.)

- © Cartland Promotions,
2004
- © DepositPhotos. com /
ПылаShapovalov, santilli,
обложка, 2014
- © Nemiro Ltd, издание на
русском языке, 2014
- © Книжный Клуб «Клуб
Семейного Досуга», пе-
ревод и художествен-
ное оформление, 2014
- © ООО «Книжный клуб
“Клуб семейного досу-
га”», г. Белгород, 2014



Глава 1

1876 г.

Письмо было теплым и добрым.

«Мы давно не видели тебя, кузен Эдвард. “Слишком давно”, — говорит моя дорогая жена, и я с нею согласен».

— Я тоже, — пробормотал граф Рингвуд. На его широко приветливом лице появилась улыбка. — Как же хочется повидаться с семьей! Да и Шотландия — прекрасное место.

Когда он представил себе великолепный горный пейзаж, стены библиотеки как будто сдвинулись и сердце заняло от желания оказаться на широком открытом пространстве.

Он любил свой чудесный лондонский дом, любил жить в нем. Ему нравилось занимать свое место при дворе и быть доверенным советником, да что там советником — другом королевы.

Помимо того, ему доставляло немалое удовольствие знать, что его любимая дочь Лавина на каждом балу неизменно признавалась царицей. Красивая, одетая

по последней моде, элегантная и обворожительная, она наполняла отцовское сердце гордостью.

Девушка уже отвергла пять предложений, в том числе от одного герцога, и лорд Рингвуд в душе был этому рад, потому что после смерти жены четыре года назад любить ему больше было некого.

Они привыкли жить здесь, в самом сердце блестящего общества, и не променяли бы эту жизнь ни на какую другую.

И все же письмо, словно напоенное запахом вереска, рек и гор, бредило душу лорда Рингвуда.

«Конечно, я знаю, Шотландия далеко от Лондона, — писал его двоюродный брат Ян, — и ты связан обязанностями при дворе ее величества. Но я тешу себя надеждой на то, что однажды мы будем иметь удовольствие принять тебя и Лавину, которая, верно, уже совсем выросла».

— Пожалуй, время пришло, — согласился лорд Рингвуд, берясь за перо, чтобы написать ответ.

Тут дверь библиотеки отворилась и появился дворецкий.

— Герцог Брэдуэлл, милорд, — объявил он.

Лорд Рингвуд встал, чтобы приветствовать дорогого гостя, ибо герцог был его старинным другом.

— Здравствуй, Бертрам! — воскликнул он. — Какая приятная неожиданность!

Герцог, высокий пожилой мужчина с очень прямой спиной, несмотря на седину, производил впечатление человека здорового и энергичного, но сейчас лицо его выражало тревогу.

— Я срочно приехал, чтобы предупредить тебя, — без вступления начал он.

— Наверное, дело действительно срочное, если ты выбрался из дому в такое время, — добродушно заметил граф. — Я знаю, как ты не любишь рано вставать.

— Да, — согласился герцог. — Но есть неприятные новости, и чем раньше ты их узнаешь, тем скорее сможешь начать действовать. Я бы пришел вчера, но меня ждали на званом ужине, который я не мог пропустить.

— Садись. — Граф указал на диван. — И рассказывай самое страшное.

Его беспечный тон свидетельствовал о том, что он не ожидает услышать ничего действительно плохого.

Немного помолчав, словно собираясь с мыслями, герцог приступил к рассказу:

— Вчера вечером я побывал в Виндзорском замке, там присутствовала королева. После ужина мы, как водится, направились в личные покои ее величества. Я ожидал, что начнется обычное обсуждение местных новостей, и уже приготовился скучать, но тут к ней явился посыльный со срочным сообщением. Она

прочитала письмо и неожиданно раздраженным голосом сказала: «Опять просят подыскать жену. На этот раз балканскому принцу. Пишут о русской угрозе». Я много раз говорил, что для Балкан я уже ничего не могу сделать. Ты прекрасно знаешь, сколько невест я для них здесь нашел, чтобы помочь им иметь какое-то отношение к Англии.

— Да, это известно, — заметил граф. — Кто на этот раз?

— Принц Кадратца Станислав. Это небольшое, но важное место между Герцеговиной и Албанией. Сейчас, когда Россия насаждает на них, они надеются, что королева найдет ему невесту, как делала уже много раз.

— Не зря же ее величество называют «европейской свахой», — вставил граф.

Заметив его улыбку, герцог промолвил:

— Ты бы не улыбался, дружище, если бы знал, что придумала королева на этот раз. Тебе известно, что ее прабабушка была связана с твоим родом?

— Боже правый! Это было давным-давно, и мы никогда не кичились своей связью с королевской семьей.

— К сожалению для тебя и Лавины, королева теперь на это рассчитывает.

— Лавина?!

При упоминании о любимой дочери улыбка слетела с уст графа, а взгляд наполнился тревогой.

— Только не говори, что ее величество задумала отдать Лавину в жены принцу Станиславу.

— Решение уже принято. Но вчера я слышал и недовольные голоса. Кое-кто из присутствовавших встречался с принцем, и мнения о нем они очень невысокого. Он выпивоха, бабник и, говорят, любитель распускать руки. Но ее величество никого не слушает и стоит на своем. Ты же знаешь, какой непреклонной может быть королева. Если она что-то приказывает, нужно исполнять. А не исполнишь — потеряешь место при дворе, и жизнь твоя превратится в сущий ад. Кое-кто пытался ей противостоять, теперь эти люди изгои.

— Какой ужас! — простонал граф, хватаясь за голову. — Что же делать? Ради всего святого, Бертрам, посоветуй, как уберечь дочь? Я не хочу, чтобы она вышла за этого страшного человека, не хочу, чтобы ее увезли в страну, которой со дня на день грозит вторжение!

— Да, да, — сочувствующим тоном промолвил герцог. — Я бы тоже не хотел, чтобы такое случилось с кем-то из моих родных. Я пришел предупредить, что тебя вызовут в Виндзорский замок. Ее величество хочет сама тебе об этом сказать.

— Черт возьми, Бертрам, что делать? — вскричал граф.

— Я вижу два выхода. Во-первых, вы можете бежать из страны. Хотя она, скорее всего, пошлет за вами

корабль и вернет вас обратно. Или ты можешь каким-то образом выдать дочь замуж до того, как получишь королевский указ.

— Да как же мне это сделать? — удивился граф. — Лавина уже отвергла чуть ли не каждого достойного джентльмена в Лондоне. Мы не вправе к ним возвращаться!

— Есть один человек, который может вам помочь, если согласится, конечно. Это маркиз Элсвик. Если выяснится, что Лавина уже помолвлена, королева не станет требовать разрыва помолвки.

Граф недоуменно воззрился на друга.

— Ты предлагаешь выдать Лавину за Элсвика?! — сказал он. — За этого холодного неприятного мужчину, лишенного даже капли человеческой доброты?

— Конечно же, я не предлагаю их женить. Хватит и помолвки. Потом, когда королева найдет кого-нибудь другого или отправит принца восвояси, помолвку можно будет расторгнуть.

— Ушам своим не верю! — воскликнул граф. — Друг мой, знаю, ты хочешь помочь, и я благодарен тебе за предупреждение, но ты, верно, спятил, если вспомнил об Элсвике! Ты же знаешь, что после того случая он и слышать не хочет ни о каком браке или помолвке!

— Знаю, невеста сбежала от него прямо из церкви, — кивнул Брэдуэлл. — Но это было давно.

Літературно-художнє видання

КАРТЛЕНД Барбара

Ніжні зізнання

Роман

(російською мовою)

Головний редактор *С. С. Скляр*
Завідувач редакції *Г. В. Сологуб*
Відповідальний за випуск *О. О. Григор'єва*
Редактор *В. В. Якубова*
Художній редактор *Н. В. Переходенко*
Технічний редактор *А. Г. Верьовкін*
Коректор *І. Г. Веремій*

Підписано до друку 20.04.2014. Формат 70х100/32. Друк офсетний.
Гарнітура «Minion». Ум. друк. арк. 9,03.
Наклад 10000 пр. Зам. № .

Книжковий Клуб «Клуб Сімейного Дозвілля»
Св. № ДК65 від 26.05.2000
61140, Харків-140, просп. Гагаріна, 20а
E-mail: cop@bookclub.ua

Віддруковано у державному видавництві «Преса України»
03047, м. Київ, просп. Перемоги, 50
Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи
до Державного реєстру ДК №310 від 11.01.2001 р.

Литературно-художественное издание

КАРТЛЕНД Барбара
Нежные признания
Роман

Главный редактор *С. С. Скляр*
Заведующий редакцией *Г. В. Сологуб*
Ответственный за выпуск *О. О. Григорьева*
Редактор *В. В. Якубова*
Художественный редактор *Н. В. Переходенко*
Технический редактор *А. Г. Веревкин*
Корректор *И. Г. Веремей*

Подписано в печать 20.04.2014. Формат 70х100/32. Печать офсетная.
Гарнитура «Minion». Усл. печ. л. 9,03.
Тираж 10 000 экз. Зак. № .

ООО «Книжный клуб “Клуб семейного досуга”»
308025, г. Белгород, ул. Сумская, 168

Отпечатано в государственном издательстве «Пресса Украины»
03047, г. Киев, пр. Победы, 50
Свидетельство о внесении субъекта издательского дела
в Государственный реестр ДК №310 от 11.01.2001 г.

Издательство Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»
www.trade.bookclub.ua

ОПТОВАЯ ТОРГОВЛЯ КНИГАМИ ИЗДАТЕЛЬСТВА

МОСКВА

Бертельсманн Медиа Москва АО

141008 г. Мытищи, ул. Колпакова, д. 26, корп. 2

Тел./факс +7 (495) 984-35-23

e-mail: office@bmm.ru

www.bmm.ru

ХАРЬКОВ

ДП с иностранными инвестициями

«Книжный Клуб

«Клуб Семейного Досуга»»

61140, г. Харьков-140, пр. Гагарина, 20-А

тел./факс +38 (057) 703-44-57

e-mail: trade@bookclub.ua

www.trade.bookclub.ua

Киевский филиал

04073, г. Киев, пр. Московский, 6, комн. 35,

тел. +38 (067) 575-27-55

e-mail: kyiv@bookclub.ua

Одесский филиал

65017, г. Одесса, ул. Малиновского, 16-А, комн. 109

тел. +38 (067) 572-44-28

e-mail: odessa@bookclub.ua

Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга»

УКРАИНА

служба работы с клиентами:

тел. +38 (057) 783-88-88

e-mail: support@bookclub.ua

Интернет-магазин: www.bookclub.ua

«Книжный клуб», а/я 84, Харьков, 61001

РОССИЯ

служба работы с клиентами:

тел. +7 (4722) 78-25-25

e-mail: info@ksdbook.ru

Интернет-магазин: www.ksdbook.ru

«Книжный клуб», а/я 4, Белгород, 308961

Вікторіанська Англія. Із політичних міркувань красуню Лавіну хочуть видати заміж за розпусного принца Станіслава, п'яницю й негідника. Єдиний спосіб уникнути шлюбу — оголосити про заручини з іншим. Але хто наважиться піти проти королеви? Зіграти роль нареченого погоджується маркіз Елсвік, брутальний жінкоченівисник. Але з часом Лавіна розуміє, що за грубими манерами маркіза ховається трепетне серце...

Картленд Б.

К27 Нежные признания : роман / Барбара Картленд ; пер. с англ. В. Михалюка. — Харьков : Книжный Клуб «Клуб Семейного Досуга» ; Белгород : ООО «Книжный клуб «Клуб семейного досуга»», 2014. — 224 с.

ISBN 978-966-14-7032-2 (Украина)

ISBN 978-5-9910-2885-1 (Россия)

ISBN 978-1-905155-01-8 (англ.)

Викторианская Англия. По политическим соображениям красавицу Лавину хотят выдать замуж за распутного принца Станислава, пьяницу и негодяя. Единственный способ избежать брака — объявить о помолвке с другим. Но кто осмелится пойти против королевы? Сыграть роль жениха соглашается маркиз Элсвик, брутальный женоненавистник. Но со временем Лавина понимает, что за грубыми манерами маркіза скрывается трепетное сердце...

УДК 821.111

ББК 84.4ВЕЛ